

出國報告（出國類別：其他）

菲律賓 2017 臺灣形象展暨 臺菲微中小企業交流研討會

服務機關：經濟部中小企業處

姓名職稱：蘇文玲副處長

林佳欣專員

派赴國家：菲律賓

出國期間：2017 年 9 月 28 日至 10 月 2 日

報告日期：2017 年 11 月 10 日

摘要

配合新南向政策，菲律賓臺商總會及中華民國對外貿易發展協會於 2017 年 9 月 29 日至 10 月 1 日於菲律賓馬尼拉 SMX 會議中心合作辦理「2017 臺灣形象展」，期使菲律賓政府、企業及民眾增加對臺灣印象，並帶動雙邊的文化、教育、觀光及經貿交流。本處配合以「OTOP 原真主題館」參展，期望能將臺灣優質地方特色產業廠商及產品介紹給當地消費者，同時邀請及拜會菲律賓當地進口商、通路業者，期望與更多當地進口、通路商媒合交流，進一步開發當地潛在長期合作對象。

配合前述展覽期間，本處與菲律賓貿工部共同辦理「臺菲微中小企業交流研討會」，分享雙方一鄉鎮一特產（OTOP）推動經驗，同時邀請臺灣地方特色產業業者參與，進行成功案例分享與交流。此次研討會除分享雙方 OTOP 產業發展經驗，相關成果將作為第 23 屆臺菲部長級經濟合作會議基礎，期待未來雙方簽署為中小企業瞭解合作備忘錄（MOU）。

目 錄

壹、 緣起.....	2
貳、 出國人員及行程.....	3
參、 菲律賓 2017 臺灣形象展.....	4
肆、 臺菲微中小企業交流研討會.....	12
伍、 OTOP 產品推廣合作備忘錄簽約儀式.....	21
陸、 菲律賓馬尼拉通路參訪.....	23
柒、 心得與建議.....	26
捌、 附錄.....	29

壹、緣起

一、背景說明

為形塑特色產業魅力，活絡地方經濟發展，經濟部中小企業處自 1989 年起推廣臺灣 OTOP (One Town One Product) 一鄉鎮一特色產品與服務，結合國內及國際觀光客消費能量，依循「地產地銷」、「地產內銷」、到「地產外銷」的發展模式，導引地方特色產業往宜生、宜家、宜居之樂活方向發展，並藉此積極落實國際競爭力，以期擴大我國經濟成長帶來極大的正面效應。

配合新南向政策，菲律賓臺商總會及中華民國對外貿易發展協會於 2017 年 9 月 29 日至 10 月 1 日於菲律賓馬尼拉 SMX 會議中心合作辦理「2017 臺灣形象展」，並邀請經濟部（本處、工業局、能源局、商業司）、教育部、文化部、交通部、科技部、衛服部、外交部、僑委會、原民會及六都等 24 個單位合計 166 個攤位展出，以臺灣教育、文化觀光、生活美食、創新科技、農漁科技、城市行銷、聯合服務、菲律賓臺商區等八大主題呈現。期使菲律賓政府、企業及民眾增加對臺灣的正面觀感及好感度，並帶動 B2B 商機強化雙邊的文化、教育、觀光及經貿交流。

2016 年 10 月第 22 屆臺菲部長級經濟合作會議決議，雙方簽署微中小企業發展合作意向書 (LOI)，加強促進雙方微中小企業發展，透過辦理研討會、論壇等活動，進行專家顧問交流，分享微中小企業發展成功案例。

二、任務說明

(一) 參與 2017 臺灣形象展

本處配合以「OTOP 原真主題館」參與前述展覽活動，邀集 OTOP 地方特色產業及相關得獎廠商及產品，期望能透過展覽活動將臺灣優質地方特色產業廠商及產品介紹給當地消費者；同時邀請、拜會菲律賓當地進口商、通路業者前來觀展，期望能藉機與更多當地進口、通路商媒合交流，進一步開發當地潛在長期合作對象，促進商機媒合。

(二) 辦理臺菲微中小企業交流研討會

配合前述展覽期間，本處與菲律賓貿工部共同辦理臺菲微中小企業交流研討會 (OTOP seminar)，分享雙方一鄉鎮一特產 (OTOP) 推動經驗，同時邀請臺灣地方特色產業業者 (笠豐食品有限公司—糖村) 參與，進行成功案例分享與交流。

貳、出國人員及行程

一、出國成員：中小企業處蘇副處長文玲、林專員佳欣

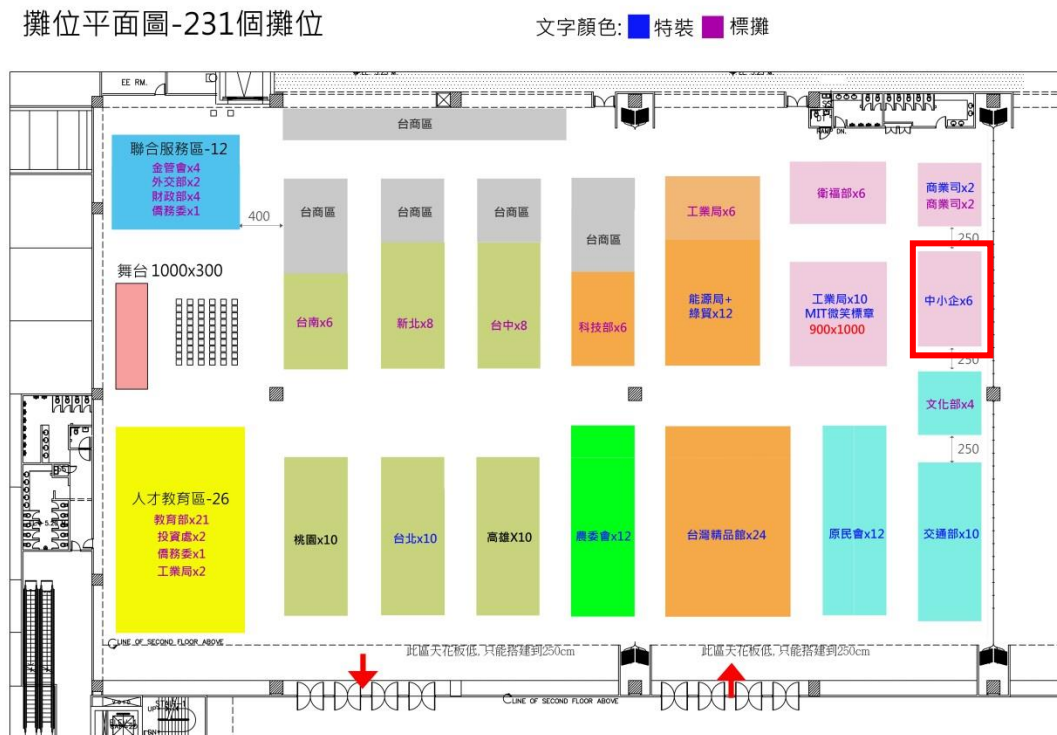
二、出國時間：2017年9月28日至10月2日

三、出國行程：

日期	時間	內容
9/28 (四)	下午	臺北→菲律賓馬尼拉
	晚上	臺菲微中小企業交流研討會會前會及餐敘
9/29 (五)	上午	菲律賓 2017 臺灣形象展及開幕
	下午	1. 臺菲微中小企業交流研討會 2. 菲律賓貿工部 go lokal 通路參觀
9/30 (六)	上午	菲律賓 2017 臺灣形象展
	下午	Taiwan OTOP Southbound 合作備忘錄簽約儀式 簽約人：財團法人中衛發展中心、SHO DA FOOD Exchange Inc.
	晚上	臺灣 OTOP 業者、菲律賓通路商餐敘
10/1 (日)	全天	通路參訪：Cash & carry supermarket、landmark supermarket、SM supermarket makati、rustan' s supermarket、Robinsons Selection。
10/2 (一)	上午	菲律賓馬尼拉→臺北

參、菲律賓 2017 臺灣形象展

- 一、展覽時間：2017 年 9 月 29 日至 10 月 1 日 10:00-18:00
- 二、展覽地點：菲律賓馬尼拉 SMX 會議中心
- 三、參展主題：OTOP 原真臺灣館 (Authentic Taiwan— OTOPTOP Local Cultural Products)，以「原真」傳達 OTOPTOP 即意味著臺灣各鄉鎮之在地產品精華。
- 四、展區位置：



五、參展廠商：

(一) 現場展示廠商

三陽食品有限公司、許家班糕餅鋪有限公司、大肯曲木家具木業有限公司、笠豐食品有限公司(糖村)、奇香妙草國際有限公司等 5 家。

(二) 靜態展示廠商

丸文調理食品有限公司、丰丹嚴選本舖有限公司、達興食品行、世佳茶業有限公司(元融堂)、德朱利斯國際食品有限公司、郭元益食品股份有限公司等 6 家。

(三) 產品清單：

廠商名稱	產品
三陽食品有限公司	素蹄筋、素竹輪
許家班糕餅鋪有限公司	諸寶盒、小盒諸寶盒、鳳梨酥、樂夏朵、黑金町、綠金莎、紫金蘇、黃金薯、花金世、紅金寶
大肯曲木家具木業有限公司	米桶、日式野餐盒、泡茶組、粘版
笠豐食品有限公司(糖村)	法式牛軋糖、草莓牛軋糖、太妃牛軋糖、靜岡抹茶牛軋糖與芝士土鳳梨酥
奇香妙草國際有限公司	香草醋、玫瑰花醋、桂花醋、檸檬草蜜醋、清涼滾珠油
丸文調理食品有限公司	旗魚酥、虱目魚酥與鮭魚酥
丰丹嚴選本舖有限公司	桂圓南棗核桃糕、法式杏仁蔓越莓牛軋糖、原味鳳梨酥
達興食品行	杏福雙享、杏福隨手包、無蛋堅果塔
世佳茶業有限公司(元融堂)	Gazebo 禮盒-甜酒紅-玉甌紅茶、袋茶-尊爵灰-碧流烏龍、袋茶-經典棕-方珪烏龍 100g
德朱利斯國際食品有限公司	紅藜穀物棒、紅藜黑芝麻糕、紅藜核桃糕
郭元益食品股份有限公司	ohBear 餅乾、臺灣奶茶餅乾、鳳梨酥

六、展場規劃：

- (一) OTOP 視覺形象設計：透過整體視覺系統化規劃設計，呈現臺灣 OTOP 優質產品意涵的品牌形象。
- (二) 計畫諮詢專區：以展覽牆形式中英雙語介紹中小企業處推動 OTOP 計畫簡介，同時置入相關 QR code 連結。
- (三) OTOP 產品設計獎專區：2016 臺灣 OTOP 產品設計獎作品。
- (四) 業者展示區：廠商親臨現場介紹產品。
- (五) 產品展示區：現場情境式陳列展示產品及文宣品等，工作小組協助介紹與媒合。
- (六) 媒合洽談區：設置桌椅以利 B2B 洽談之區域。
- (七) 展區視覺示意：



七、行銷廣宣：

- (一) 配合臺灣形象展主辦單位宣傳方式宣傳，以 OTOP 原真臺灣館展出，有效曝光 OTOP 整體形象及廠商、產品。
- (二) 現場發送 OTOP 明信片以宣傳 OTOP 整體形象、廠商及產品，吸引當地人前往臺灣觀光消費。
- (三) 國際化專刊提供給具潛力之進口商與通路商，介紹推廣臺灣 OTOP 產品。

八、進口商通路商媒合：

邀請 Sho Da Food Exchange Inc.、日日新國際股份公司、臺北超市等進口商、通路商參觀 OTOP 館區。

九、OTOP 展覽成果：

- (一) OTOP 整體形象：OTOP 原真臺灣館為三面開的攤位，展區主背板以 OTOP Logo 吸引目光，並結合臺灣地產地圖與臺灣地方特色產業國際化計畫宗旨說明，將臺灣 OTOP 精神介紹給參觀民眾認識。
- (二) OTOP 產品形象：展示 OTOP 產品，包含糕餅、茶葉、木竹、休閒食品、香料醋飲等，搭配以木質基調作為廠商攤位展區基本設計，凸顯臺灣 OTOP 產品的原味、獨特與真實感。
- (三) OTOP 產品設計獎專區：本次展覽另展出 OTOP 產品設計獎得獎作品，希望讓菲國民眾能認識臺灣 OTOP 業者的設計巧思，對臺灣 OTOP 產品留下深刻印

象。

(四) 服務台與洽談區：本次展覽為 B2B 型態，館內安排服務台與洽談座位區，以利廠商與參觀買主或消費者接觸與商情蒐集。

十、活動照片：



2017 臺灣形象展開幕



開幕典禮經濟部楊偉甫次長致詞



OTOP 產品設計獎展區



OTOP 產品設計獎展區



OTOP 服務台



經濟部前次長卓士昭參觀 OTOP 展區



經濟部次長楊偉甫參觀 OTOP 展區



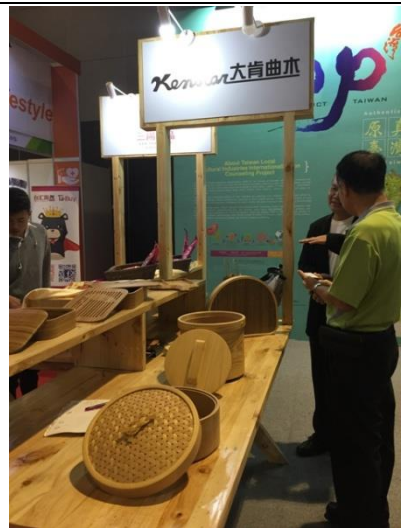
經濟部次長楊偉甫參觀 OTOP 展區



奇香妙草國際有限公司



笠豐食品有限公司（糖村）



大肯曲木家具木業有限公司



許家班糕餅舖有限公司



三陽食品有限公司



現場參觀人潮



B2B 媒合洽談



B2B 媒合洽談



駐菲律賓林松煥大使參觀展區



駐馬尼拉代表處王耀輝組長與菲律賓貿工部助理部長 Du-Naga 參觀展區

十一、媒體露出

	媒體
1	<p>Malay Business Insight , https://goo.gl/y78XFy</p>  <p>The Small Medium Enterprise Administration (SMEA) of the Ministry of Economic Affairs (MOEA) launched the OTOP (One Town One Product), the local cultural industry counseling program in 1999. The program starts out with each township or city, and develops local cultural products with history, culture, exceptional, or uniqueness. The promotional content ranges from processed foods, living crafts, creative living products, creative gourmet, rural leisure, to festival events.</p> <p>The specialty and recreational tourism industry of each township are upgraded from industry technology and service to industry co-marketing alliances through the counseling of local cultural industry programs, so that the characteristics of each township or city will disseminate throughout the entire country and have a strong presence on the international stage including the upcoming TAIWAN EXPO 2017 to be held from Sep. 29 to Oct. 1 at the SMX Convention Center, MOA Complex, Pasay City.</p> <p>Since 2008, Taiwan Local Cultural Industries Internationalization Counseling Project has selected industries with potential in the international market (e.g., tea, ceramics, glass, pastry and bamboo) to provide guidance and counseling, and has established the OTOP International Marketing Alliance which is aimed at sharing Taiwan's unique characteristics with foreign counterparts by means of network collaboration, enhancing product features, establishing distribution channels and themed industries marketing. Interested parties may visit our website www.ottoa.tw or contact Ms. Ruby Tsa (rbt012@otop.gov.tw).</p> <p>Another featured participant at the TAIWAN EXPO 2017 is "Contact TAIWAN" (booth no. 78) which aims to assist Filipino talents interested to pursue a career in Taiwan.</p> <p>Contact TAIWAN is a government platform that seeks talented professionals worldwide to live and work in Taiwan.</p> <p>This ONE-STOP service helps to arrange job interviews for global talents and overseas students as well as</p>
2	<p>CEBU Daily News , https://goo.gl/cPEuxt</p>  <p>THE Small and Medium Enterprise Administration (SMEA) of the Ministry of Economic Affairs (MOEA) launched the OTOP (One Town One Product), the local cultural industry counseling program in 1999. The program starts out with each township or city, and develops local cultural products with history, culture, exceptional, or uniqueness. The promotional content ranges from processed foods, living crafts, creative living products, creative gourmet, rural leisure, to festival events.</p> <p>The specialty and recreational tourism industry of each township are upgraded from industry technology and service to industry co-marketing alliances through the counseling of local cultural industry programs, so that the characteristics of each township or city will disseminate throughout the entire country and have a strong presence on the international stage including the upcoming TAIWAN EXPO 2017 to be held from September 29 to October 3, 2017 at the SMX Convention Center, MOA Complex, Pasay City.</p> <p>Since 2008, Taiwan Local Cultural Industries Internationalization Counseling Project has selected industries with potential in the international market (e.g., tea, ceramics, glass, pastry and bamboo) to provide guidance and counseling, and has established the OTOP International Marketing Alliance which is aimed at sharing Taiwan's unique characteristics with foreign counterparts by means of network collaboration.</p>
3	<p>中央社 2017/9/29 , https://goo.gl/tuKgyo</p>  <p>台灣地方特色產業 菲國推廣形象</p> <p>發稿時間：2017/09/29 20:20 最新更新：2017/09/29 20:26 字級： 20 30</p> <p>Facebook Google+ Twitter Line</p> <p>為期3天的「2017菲律賓台灣形象展」29日登場，「人才教育區」前廣場有特色深遠的菲律賓及華裔青年，中央社記者林行雄馬尼拉攝。106年9月29日</p> <p>主編推薦 點閱排行</p> <ul style="list-style-type: none"> 談新時代 北京出租車司機一區... 華裔國防部長向大陸 金門人難忘... 馬尼拉出招 讓右派領袖 挑戰主... 菲律賓外債剩餘村 重災區災民... 中共19大 日本華裔：王岐山去留... NBA馬丁尼 菲律賓人難辭 林書豪建博... 【專訪】談美中關係 總統：博... 張忠謀宣布引退 一生宛如半個博... 加勝薩尼亞為阿博獨立 4次開會... 英醫主父子兩代奉獻給博 倫敦... <p>來特力屋體操AR 抽限量gogoro 2!</p>

(D) 2017年(平成29年)9月30日(土曜日) 第1011号

星洲まにら新聞



台湾の魅力をフィリピンで紹介 SMXで「台湾エキスポ」開催中 10月1日まで

【マニラ通信】台湾観光局の代表者が、フィリピン各地を巡回して観光客を呼び込む。フィリピン最大の展示場SMXで「台湾エキスポ」が開催中だ。10月1日まで続く。台湾観光局の代表者は、フィリピン各地を巡回して観光客を呼び込む。フィリピン最大の展示場SMXで「台湾エキスポ」が開催中だ。10月1日まで続く。

台湾観光局の代表者は、フィリピン各地を巡回して観光客を呼び込む。フィリピン最大の展示場SMXで「台湾エキスポ」が開催中だ。10月1日まで続く。

まちかど情報 Qシネマ国際映画祭 Q Cinema International Film Festival

【マニラ通信】Qシネマ国際映画祭(Q Cinema International Film Festival)が、フィリピン最大の展示場SMXで開催中だ。10月1日まで続く。

Qシネマ国際映画祭(Q Cinema International Film Festival)が、フィリピン最大の展示場SMXで開催中だ。10月1日まで続く。



台湾観光局の代表者は、フィリピン各地を巡回して観光客を呼び込む。フィリピン最大の展示場SMXで「台湾エキスポ」が開催中だ。10月1日まで続く。

「タリッシュ」について考えた
も摩詩
タリッシュについて考えた

肆、臺菲微中小企業交流研討會

一、依據

依據 2016 臺菲雙方簽署之微中小企業發展合作意向書內容辦理，與菲律賓貿工部共同辦理交流研討會，分享雙方 OTOP 產業推動策略與發展。

二、研討會議程

Time	Activity
13:30 – 14:00 (30 min.)	Registration
14:00 – 14: 05 (5 min.)	Introduction Facilitator: <u>Mr. Michael Alfred V. Ignacio</u> Trade Representative, MECO Director for Commercial Affairs Opening Remarks <u>Ms. Zenaida C. Maglaya</u> Undersecretary Regional Operations Group, DTI
14:05 – 14:40 (35 min.)	Introduction of Speaker Facilitator: <u>Mr. Michael Alfred V. Ignacio</u> Philippine OTOP Policy and Development <u>Ms. Demphna Du-Naga</u> Assistant Secretary Regional Operations Group
14:40 – 15:15 (35 min.)	Introduction of Speaker Facilitator: <u>Mr. Michael Alfred V. Ignacio</u> Taiwsuan OTOP Policy <u>Ms. Wen- Ling Su</u> Deputy Director General Small and Medium Enterprise Administration, MOEA

Time	Activity
15:15 – 15:50 (35 min.)	Introduction of Speaker Facilitator: <u>Mr. Michael Alfred V. Ignacio</u> Taiwan OTOP Development <u>Ms. Molly Lin</u> Assistant Vice President Dept. of Urban & Rural Synergy Corporate Synergy Development Center
15:50 – 16:20 (PH 15 min.) (TW 15 min.)	Case Studies: Food Processing and Packaging PH: Ms. Maria Lydia Lomibao, Owner , J. Emmanuel Pastries – The House of Pili TW: Ms Elaine Chang , Manger, Sugar & Spice 糖村
16:20 – 16:50 (30 min.)	Open Forum Facilitator: <u>Mr. Michael Alfred V. Ignacio</u>
16:50 – 17:00 (10 min.)	Exchange of Tokens Ceremony Closing Remarks <u>Ms. Wen- Ling Su</u> Deputy Director General Small and Medium Enterprise Administration, MOEA
17:00 - Onward	Visit Go Lokal Store

三、 研討會成果

- (一) 臺菲微中小企業交流研討會共計 96 人參與（名單詳見附件），參與單位包括菲律賓產、官、學、研領域人士，會中雙方分享兩國 OTOP 推動成果，菲律賓 OTOP 計畫已邁向下一階段，以 OTOP NEXT GEN 作為新一階段計畫目標，同時推動「Go Lokal ! Store」作為 OTOP 業者與設計師合作產品的展示點，推廣 OTOP NEXT GEN 概念與產品，落實策略。
- (二) 此次研討會除分享雙方 OTOP 產業發展經驗，研討會成果將作為第 23 屆臺菲部長級經濟合作會議預定簽署瞭解合作備忘錄（MOU）的基礎之一。

四、活動照片



菲律賓貿工部次長 Maglaya 致詞



菲律賓貿工部助理部長 Du-Naga 分享菲律賓 OTOP 政策與推動作法



中小企業處副處長蘇文玲分享臺灣 OTOP 發展策略



財團法人中衛發展中心總監林孟麗分享 OTOP 推動經驗



案例分享：菲律賓 The House of Pili



案例分享：臺灣糖村



交流座談時間



交流座談時間



現場互動合影



現場交流互動時間



菲律賓貿工部次長 Malgaya 合影



互贈禮品



參觀 Go Lokal! Store



參觀 Go Lokal! Store



Go Lokal! Store 理念介紹



貿工部與 Kultura 合作推動 Go Lokal! Store

五、媒體露出

媒體	
1	<p>中央社(駐馬尼拉記者)2017/9/29, https://goo.gl/XShqH3</p>

2

今日新聞 2017/9/29, https://goo.gl/bzp9BL

台灣地方特色產業 菲國推廣形象

中央社 財經 / NOWnews

【中央社菲律賓馬尼拉29日電】為響應政府新南向政策，經濟部中小企業處率領台灣地方特色產業（OTOP）業者組團，參與「2017菲律賓台灣形象展」，吸引許多菲律賓消費者駐足。

「2017菲律賓台灣形象展」於9月29日至10月1日在巴賽城（Pasay）SMX會議中心舉行，經濟部中小企業處以「OTOP原真台灣展」參與展出，帶來具國際市場競爭力、地方特色和文化故事的優質產品。

包括蘇彝在地的綠豆糕、於國際市場展現實力的糖村、打進素食零食品類的新品三層食品、花蓮人蔘的奇香炒薑食用醋、獨樹一格的曲木餐食用具的大樽曲木、以及九文魚鬆、世家茶葉、連興食品、郭元益食品、平丹等糕餅，還有首創紅藍律手理的康采利斯食品等。

OTOP原真台灣展參觀人潮絡繹不絕，參展商向菲律賓民眾熱情介紹台灣地方產品，除了試吃品嘗的體驗，同時經由館內的推廣文章、影片，讓菲律賓民眾認識台灣OTOP產業與產品。

正在播放 www.youtube.com

3

YAHOO 新聞 2017/9/29, https://goo.gl/JgpwWE

YAHOO! 新聞

熱門話題： 打工族、 美聯儲、 大英皇、 香港港警、 空汙費、 次債

政治頭條

- ▲ 驚！火警39命 急調000軍支援
- ▲ 賣店155年 急謀 賣到 今天熄燈
- ▲ 不敵大品牌 寶潔前總裁解僱人生
- ▲ 說台灣也能打工度假 官員被懲處
- ▲ 想賺飽錢 愛抽超市店員「啡單」
- ▲ 幫地產上線吹 他當場崩潰痛哭
- ▲ 中12億社心戲 奪產一夕遭查封
- ▲ 飯店飽餐漸 他們也賣車求生
- ▲ 政府送兒兒百寶箱催生，您的...

接下來要閱讀的內容

台菲中小企業交流研討會 (圖)

經濟部中小企業處率領台灣地方特色產業（OTOP）業者組團，參與「2017菲律賓台灣形象展」，並出席「台菲中小企業交流研討會」。（財團法人中衛發展中心提供）中央社記者林行健馬尼拉傳真 106年9月29

4

經濟日報 217/9/29, https://goo.gl/JzxKxQ

OTOP原真台灣展參觀人潮絡繹不絕，參展商向參觀民眾熱情介紹臺灣OTOP產品，除了試吃品嘗的體驗，同時經由館內的推廣文章、OTOP影片，讓菲律賓民眾了解認識臺灣OTOP產業與產品。

下午由經濟部中小企業處與菲律賓貿易部共同辦理「臺菲中小企業交流研討會」，由我國經濟部中小企業處處長蘇文瑋副及菲律賓貿易部次長Ms. Maglaya共同揭開序幕，並由我國臺灣地方特色業者糖村、財團法人中衛發展中心、菲律賓貿易部秘書長Ms. Du-Naga與菲律賓駐台代表處Mr. Ignacio分享OTOP產業推動發展與成功業者案例，期望為雙方產業帶來新的創意與合作的可能性。

經濟部中小企業處處長蘇文瑋(左五)與菲律賓貿易部、菲律賓貿易部次長Ms. Zenada C. Maglaya(左四)、貿易部副部長助理部員Ms. Demphna Du-Naga(左三)及菲律賓駐台代表處處長 Michael Alfred V. Ignacio(左一)，共同辦理臺菲中小企業交流研討會

正在報導 ab.scorecardresearch.com

5 HINET 新聞網 217/9/29, <https://goo.gl/Xoctzz>

The screenshot shows a news article on the HINET website. The main headline is "中小企業新南向「2017臺灣形象展-OTOP原真臺灣館」臺菲雙邊產業交流". Below the headline is a group photo of several people standing in front of a banner that reads "Championing OTOPreneurs for International Market". The banner also includes "TAIWAN EXPO 2017" and "SEP. 29-OCT. 1 in the Philippines". To the right of the article, there is a "TOP 10" list of trending topics and a "熱門新聞" (Hot News) section.

6 經新聞 2017/9/29, <https://goo.gl/81mT4F>

The screenshot shows an article on the "經新聞" website. The main headline is "臺灣地方特色「新南向」 經濟部OTOP業者拓展菲律賓市場". The article text discusses the expansion of OTOP products into the Philippine market. It mentions that the "Championing OTOPreneurs for International Market" event is being held in Manila from September 29 to October 1. The article highlights various OTOP products like rice cakes, tea, and handicrafts. There is also a small photo of the event participants.

7 PC home 新聞 2017/9/30, <https://goo.gl/CRmzsw>

The screenshot shows an article on the PC home website. The main headline is "中企處參與臺菲雙邊產業交流". The article text discusses the participation of mid-sized enterprises in the Taiwan-Philippines bilateral industry exchange. It mentions that the "Championing OTOPreneurs for International Market" event is being held in Manila. The article highlights various OTOP products and the importance of international trade. There is also a small photo of the event participants. The website layout includes a top navigation bar, a search bar, and a sidebar with market data and other news items.

8 勁報 2017/9/29, <https://goo.gl/CGe8op>

勁報 2017/9/29, <https://goo.gl/CGe8op>

9 蕃薯藤新聞網 217/9/29, <https://goo.gl/k2qm7E>

蕃薯藤新聞網 217/9/29, <https://goo.gl/k2qm7E>

10 大成報 2017/9/29, <https://goo.gl/98cTaH>

大成報 2017/9/29, <https://goo.gl/98cTaH>

The screenshot shows the homepage of the Taiwan Chamber of Commerce Information Network (www.tcc.org.tw/tag/). The main navigation bar includes links for Home, About Us, All News, Activity Report, Course, Seminar, Training, Monthly Magazine, E-newsletter, and Human Resources. The featured article is titled "「臺菲中小企業交流研討會」" (Taiwan-Philippines SME Exchange Symposium). The article text states that the symposium, organized by the Ministry of Economic Affairs, aims to promote the image of Taiwan's SMEs in the Philippines. It mentions that the symposium was held from September 29 to October 1, 2017, in Manila, Philippines, and was attended by representatives from various Taiwanese SME associations and the Philippine Chamber of Commerce and Industry (PCCI). The article also includes a photo of the symposium attendees and a small video player. On the right side of the page, there are promotional banners for Pinkoi's 10th anniversary (全館六折起) and a course titled "如何經營手工藝" (How to Operate Handmade Crafts) for NTS 590. Below the banners, there are sections for "本會課程活動" (Association Course Activities) and "活動快報" (Activity Report), listing various events and dates.

伍、OTOP 產品推廣合作備忘錄簽約儀式

一、緣起

為協助臺灣 OTOP 產品拓展菲律賓市場，與進口商 Sho Da Food Exchange Inc. 簽署推廣 OTOP 產品合作備忘錄，以利未來進入菲律賓市場。

二、議程：

時間	內容
14:00-14:05	司儀開場/介紹貴賓
14:05-14:10	中企處蘇副處長文玲致詞
14:10-14:15	中華民國駐菲代表處王組長耀輝致詞
14:15-14:20	雙方簽署合作備忘錄
14:20-14:25	合影

三、成果

進口商 Sho Da Food 現已確定後續將與所長茶葉蛋、丸文調理食品等洽談進口代理事宜，同時，預計於 2018 年規劃臺灣 OTOP 主題展售活動，代理更多臺灣 OTOP 產品，推廣臺灣 OTOP 產品進入菲國市場。

四、活動照片



中小企業處蘇文玲副處長致詞



駐菲律賓辦事處王耀輝組長致詞



會後合影

活動現場

五、媒體露出

	媒體
1	<p>經濟日報 A16 產業情報 2017/10/16</p> <p>【台北訊】由財團法人中研院國際發展中心主辦的第三屆「ART TAIPEI 2017」將於10月20日至22日在台北世界貿易中心隆重登場。ART TAIPEI 2017 是台灣國際藝術博覽會的重要平台，也是台北國際藝術博覽會的重要品牌。ART TAIPEI 2017 由國際藝術博覽會主辦，由財團法人中研院國際發展中心協辦。ART TAIPEI 2017 的主題是「藝術的脈絡」(The Pulse)，旨在探討藝術與社會、文化、經濟之間的關係。ART TAIPEI 2017 將展出來自全球各地的藝術作品，包括繪畫、攝影、裝置藝術等。此外，ART TAIPEI 2017 還將舉辦多場研討會、講座和展覽，為藝術愛好者和專業人士提供交流的機會。ART TAIPEI 2017 的開幕式將於10月20日下午在台北世界貿易中心舉行。屆時將有來自世界各地的藝術家、策展人和觀眾參加。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主辦。開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主辦。開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。</p> <p>【台北訊】由財團法人中研院國際發展中心主辦的「ART TAIPEI 2017」將於10月20日至22日在台北世界貿易中心隆重登場。ART TAIPEI 2017 是台灣國際藝術博覽會的重要平台，也是台北國際藝術博覽會的重要品牌。ART TAIPEI 2017 的主題是「藝術的脈絡」(The Pulse)，旨在探討藝術與社會、文化、經濟之間的關係。ART TAIPEI 2017 將展出來自全球各地的藝術作品，包括繪畫、攝影、裝置藝術等。此外，ART TAIPEI 2017 還將舉辦多場研討會、講座和展覽，為藝術愛好者和專業人士提供交流的機會。ART TAIPEI 2017 的開幕式將於10月20日下午在台北世界貿易中心舉行。屆時將有來自世界各地的藝術家、策展人和觀眾參加。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主辦。開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。</p> <p>【台北訊】由財團法人中研院國際發展中心主辦的「ART TAIPEI 2017」將於10月20日至22日在台北世界貿易中心隆重登場。ART TAIPEI 2017 是台灣國際藝術博覽會的重要平台，也是台北國際藝術博覽會的重要品牌。ART TAIPEI 2017 的主題是「藝術的脈絡」(The Pulse)，旨在探討藝術與社會、文化、經濟之間的關係。ART TAIPEI 2017 將展出來自全球各地的藝術作品，包括繪畫、攝影、裝置藝術等。此外，ART TAIPEI 2017 還將舉辦多場研討會、講座和展覽，為藝術愛好者和專業人士提供交流的機會。ART TAIPEI 2017 的開幕式將於10月20日下午在台北世界貿易中心舉行。屆時將有來自世界各地的藝術家、策展人和觀眾參加。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。ART TAIPEI 2017 的開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主辦。開幕式將由財團法人中研院國際發展中心主任主持。開幕式將包括藝術表演、音樂演奏和舞蹈表演等。</p>
2	<p>中央社 2017/9/30, https://goo.gl/DnCsKz</p> <p>【中央社記者林行健馬尼拉30日電】經濟部中小企業處「台灣地方特色產業國際化輔導計畫」首次進軍菲律賓市場，並於菲律賓台灣形象展展出，帶來台灣在地特色商品，吸引菲律賓通路商與民眾的目光。</p> <p>「台灣地方特色產業國際化輔導計畫」自2009年起協助台灣地方特色產品（OTOP）拓展國際市場，今年參加菲律賓台灣形象展。</p> <p>今天在中小企業處處長蔡文玲見證下，由財團法人中研院國際發展中心率先與菲律賓當地進口商 SHODA FOOD EXCHANGE 合作，簽署推廣台灣 OTOP 產品合作備忘錄。</p> <p>蔡文玲期望借由 SHODA FOOD EXCHANGE 對菲律賓市場的了解，協助台灣 OTOP 產品在菲律賓中階客群的通路上架銷售，期待能在2018年的新年，在菲律賓主要通路辦理台灣 OTOP 新年展售會，讓菲律賓民眾品嚐台灣在地風味的 OTOP 產品。</p> <p>她表示，台灣 OTOP 產業國際化的腳步不會停歇，未來將繼續協助台灣 OTOP 產業擴展新南向市場，並與既有的香港、新加坡、馬來西亞、美國與加拿大通路持續合作，期望 OTOP 業者能拓展國際市場，分享優質的台灣地方特色產品。</p> <p>中研院國際發展中心協理林孟麗表示，台灣地方特色產業國際化輔導計畫協助 OTOP 廠商進入國際市場，並結合海外企業合作，推廣銷售台灣 OTOP 產品，這次來到菲律賓，希望能與 SHODA FOOD EXCHANGE 合作，將台灣地方特色產品推廣到菲律賓市場。</p>

陸、菲律賓馬尼拉通路參訪

一、目的與緣起

本處推動地方特色產業國際化已近 8 年，分別在香港、新加坡、馬來西亞、加拿大與美國等地皆已有長期合作夥伴，每年持續於前述地區辦理 OTOP 主題展售會，推廣 OTOP 產品，皆受到當地民眾的喜愛。惟面對菲律賓市場仍有許多議題需要評估研議，臺灣中小企業對菲律賓當地消費型態、喜好、通路態樣與銷售模式等仍處於摸索階段，加上菲律賓通路上架的臺灣產品不多，需要投注較長時間與成本建立形象與產品推廣。

本年度參與「菲律賓 2017 臺灣形象展」，規劃 OTOP 原真臺灣館，將臺灣 OTOP 精神與產業特色原汁原味地帶到菲律賓，讓當地買主、參觀民眾可以親自體驗臺灣 OTOP 產品的特色，進而對臺灣 OTOP 產品留下深刻印象。本次參展同時尋找當地適合之進口商，媒合臺灣 OTOP 產品，期許將 OTOP 產品帶入菲律賓市場。依據合作之進口商 Sho Da Food Exchange Inc. 建議，菲律賓進口臺灣商品以加工食品較具市場，爰安排參訪當地超市通路，實際瞭解當地市場偏好與需求，以規劃未來產品推廣組合。

二、參訪行程

本次參展期間，同時請進口商 Sho Da Food Exchange Inc. 協助安排參訪菲律賓不同消費型態之超市通路，包括華人超市 Cash and carry supermarket、百貨超市 landmark supermarket、連鎖集團超市 SM supermarket、頂級百貨集團超市 Rustan's supermarket 及高級社區超市 Robinsons Selections (Robinsons supermarket 之二代店，以健康訴求、提供便利即食選項之社區型便利商店) 等通路，了解不同通路發展狀況、上架產品、陳列需求。

三、參訪心得

- (一) 菲律賓主要官方語言為英語及菲律賓語，因應法令規定，上架之產品建議外包裝、成份皆需有英文標示；並配合消費者偏好，標示需簡潔明瞭，避免過多之中文及說明。
- (二) 菲律賓食品類商品外包裝繽紛鮮豔，包裝應能一眼辨識產品內容；同一品項會有多種口味供消費者選擇。
- (三) 菲律賓勞動市場以領取雙週薪為主，多數國民每月至少去大型購物中心 1-2 次，較無儲蓄習慣，有強大消費力。商品份量（容量、大小）由一人份小袋裝至家庭號大桶裝，各種尺寸包裝均有，惟多數消費者偏好小包裝。
- (四) 辦理主題展活動可提升曝光度，吸引消費者目光，並藉由試吃、試用同步宣

傳，由專人行銷效果佳，亦可藉由與消費者交流意見反饋調整商品。

(五) 臺灣商品進入菲律賓仍有較高關稅（食品類約 15%至 20%），加上通路抽成約 15%至 20%，與菲律賓自產商品及鄰近的中國、日本、韓國等國家相比，價格競爭上較無優勢。

四、活動照片



Cash & Carry 超市，為較平價之超市



landmark 超市，透過促銷活動吸引人潮



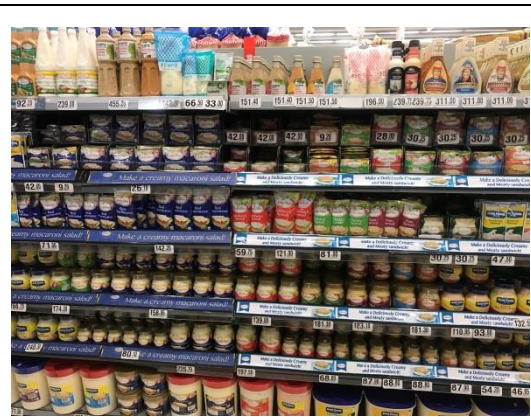
Rustan's 超市西班牙酒展



位於 Makati 之 Robinsons 超市，主要客群為高端消費客群



商品包裝顏色鮮艷



商品尺寸由 1 人份袋裝至家庭號桶裝均有



臺灣品牌產品—親親



臺灣品牌—3 點 1 刻



臺灣品牌產品—龍口粉絲



臺灣品牌產品—金瑞益香油

柒、心得與建議

一、臺灣形象展

- (一) 本年度參與菲律賓臺灣形象展的廠商共 11 家，包含糕餅、休閒食品、木竹與香草醋、茶葉等業者，體驗、試吃活動獲得現場參觀民眾喜愛。邀請參觀之進口商（如臺北超市、Sho Da Food 等）持續與三陽食品有限公司、笠豐食品有限公司（糖村）洽詢商品價格等事宜，後續商機無限。
- (二) 參與對象：本次展覽邀集臺灣各部會及縣市政府參與，並定位以 B2B 性質為主，展覽內容豐富多元，惟不易聚焦，主辦單位邀請許多菲律賓當地學校、教育團體參觀，雖 OTOP 專區受到參觀民眾青睞，但學校、教育團體非未來主要合作展售對象，未來如參與相關展覽，仍須請主辦單位邀請相對適宜之買主參觀，或以參與專業展覽為主。
- (三) 周邊論壇活動：本次展覽期間，各參展單位辦理多場研討活動，如臺菲產業鏈高峰論壇、臺灣漁業與包裝設計論壇等。未來本處亦可規劃於展覽期間辦理 OTOP 產業相關論壇，與當地業者、民眾進一步互動，推廣臺灣 OTOP 產業與產品。

二、OTOP 產業交流

- (一) 依第 22 屆臺灣與菲律賓簽署之微中小企業發展合作意向書（LOI），本次與菲律賓貿工部合作辦理臺菲微中小企業交流研討會，雙方分享推動 OTOP 產業的經驗，透過官方的力量，也讓臺灣 OTOP 產業能與菲律賓當地業者交流合作，期於未來完成簽署瞭解合作備忘錄（MOU）。
- (二) 菲律賓貿工部今年設立「Go Lokal! Store」，陳列展示菲律賓 OTOP 業者與設計師合作之成品，展現菲律賓 OTOP 輔導亮點之成果。本處推廣臺灣 OTOP 產品，亦於日月潭設置 OTOP 地方特色產品館，並於桃園國際機場 D4 候機室展示臺灣地方特色產業輔導成果，未來可評估互相分享通路資源，進行實質合作。
- (三) 菲律賓 OTOP 微中小企業業者之生產、銷售模式與臺灣 OTOP 產業有相似之處，未來可規劃辦理產業參訪交流，增進雙方 OTOP 產業合作機會。

三、通路經營與拓展

- (一) 菲律賓進口食品主要都在連鎖購物中心的超級市場販售（約占 15%~25%），主要客層為高所得之家庭，爰本次出國行程同步安排參觀菲律賓消費客群為中上階層之通路，包括 Cash & carry supermarket、landmark supermarket、SM supermarket、rustan's supermarket、Robinsons Selection 等，了解不同通路產品定價、包裝、陳列等需求，作為輔導 OTOP 廠商進入菲國市

場的準備。通路類型包含：

1. 針對消費力高的華人為目標客群之連鎖超市 Cash and carry supermarket，提供多樣化華人偏好需求，產品單價中、高價皆有（低價產品則需往在地中國城內一般混合型超市與零售雜貨店，進口食品多為非合法通關進口之商品）。
2. 以中產階級消費者為目標，但提供給各種不同人種（包括華人、菲律賓人及其他國籍外來人士）日常所需之 landmark supermarket 及 SM supermarket。
3. 鎖定以高端客群為目標之 Rustan's supermarket 及 Robinsons Selections，其客群多為所得較高之華僑及歐美白人、亞洲其他各國外來人士。

（二）目標客群不同區隔通路類型

因應不同目標客群，通路上架之進口食品除種類與數量有差異外，其整體裝潢設計及貨架高度亦有明顯差別。高端客群之通路裝潢風格順應西方人之特性，貨架高度較高，約有 200 公分；而中端消費客群之通路，裝潢以功能取勝，強調品項排列較多之貨架設計，貨架高度較低大約 160-170 公分。

（三）多採進口商進口商品後，通路買斷上架方式合作

依進口商經驗分析，菲律賓之通路業者對進口商品之上架合作方式，多係與熟識且有合作默契之進口商長期合作，由進口商協助海外選品，完成合法進口通關作業，再與通路採購人員洽談，以買斷方式上架。貨款票期則視不同通路而有不同之付款條件，若為新品上市則以小批量買斷後試賣，再視其銷售狀況調整後續進貨量。

另菲律賓市場相較其他國家有一特殊狀況：通路商已買斷上架之商品，進口商針對該商品之終端售價僅有建議權，不具決定權；將造成相同商品在不同通路有不同價格之常態狀況發生，常見同一品項商品在高端百貨 Rustan's supermarket 產品單價就高於 Cash and carry supermarket 及 landmark supermarket。

（四）產品包裝色彩飽和、產品標示以英文標示為主

因菲律賓曾受西班牙（1565 年至 1898 年）及美國（1898 年至 1946 年）殖民統治，除深受西方影響外，高達 1 億之菲律賓籍人口多屬南島語系，個性與同屬南島語系之臺灣原住民相去不遠，天性較為樂觀、儘管收入不高卻喜愛消費，以領取雙週薪為主，且多數無儲蓄習慣，具有強大消費力。

通路架上之產品包裝用色大膽、強烈而飽和，有相當濃厚之菲國獨特性，與臺灣偏向日系之用色及包裝手法，差異較大。此外，菲律賓當地人喜愛消費，但礙於所得有限之情況下，偏好購買小包裝之產品。

菲律賓為雙語國家（英語、菲律賓語），因應法令規定，通路上架之商品外包裝、成份皆需有英文標示。同時，觀察通路上架之產品，建議產品名

稱須明確清楚，避免過多的形容詞文字，或過多之中文字，降低菲國民眾對產品的吸引力。

- (五) 菲律賓硬體、人力市場成本與臺灣相比均較低，因此建議廠商可評估到當地設廠或是經營門市，逐步深耕菲律賓市場。此外，在與東協國家並無自由貿易協定之限制條件下，臺灣商品進入菲律賓仍有較高關稅，在確認商品在菲律賓具市場規模之情況下，建議可思考運用菲國人口紅利之優勢，進行工藝產品後加工、組裝、食品分裝、外包裝融入在地設計元素等，以利長期布局菲律賓市場或轉戰其他新南向國家。

捌、附錄

一、臺菲微中小企業交流研討會出席名單

ATTENDANCE

	Organization/Institution	Name
1	Taiwanese Delegates	Wen-Ling Su
2		Lin Molly
3		Chang Elaine
4		Lin Chia Hsin
5		Chen Pescadores
6		Tsai Ruby
7		Wang Shih-Chang
8	Office of Undersecretary	Zenaida C. Maglaya
9	Secretary	Nora Terrado
10	Office of the Assistant Secretary	Asec. Demphna Du-Naga
11		Asec. Blesila Lantayona
12		Leon Flores III
13		Nones Sheryl
14		Limbaga Luzil
15		Medalla Dianne
16		DeLeon Kathleen
17		Paolo Caraan
18		Aquino Maylene
19		Cutaran Amanda
20		Gatchalian Shawie
21	Region 1	Quintos Rose Mary
22		Rivera, Ma. Cynthia
23	Region 2	Regional Director Ruben Diciano
24		Angolluan Desiree
25	Region 4 A	Gonzaga Tesresita
26		MSMEs
27		MSMEs
28		MSMEs
29		MSMEs
30		MSMEs
31		Ferrer Monica Czarina
32		Enerio Christianne (Innovative Food mfgCorp)
33	Region 4 B	Leander Karen

34		Laxamana Jonathan
35	Region 5	Olaguear Cynthia
36		Ernesto Olagon
37	Region 6	Ken Cuñada
38		Mae Buaron
39		Evelyn Buaron
40	Region 8	Provincial Director Meilou Macabare
41		Illuminada Soledad
42		Mariscos Ma. Delza
43	Region 9	Angelie Jikiri
44		Angelita P.
45	Region 10	Abang Ermedio
46	Region 11	Quiñones Jovita
47		Emi Englis
48	Region 12	Leonard Flores
49	CARAGA	Emelina Calo
50		Eden Burnea
51	NCRO (National Capital Region Office)	Juvie Lyne Villamora
52		Blanco Anacleto
53	PTTC (Philippine Trade Training Center)	Allan Bacho
54	EMB (Export Marketing Bureau)	Palad Arselyn
55		Cademia Gliceria
56		Briones Semen
57		Ragil Gabriel Gil
58	FTEB (Fair Trade Enforcement Bureau)	Duran Eugene
59		Caraga Winnie
60		Tabayoyong Ria Erika
61	Organic Farm Ville	Saret Paul Gerald
62	Negros Local Government Unit	Atty. John Orola
63		Reeda Bantug
64		Mae Dino
65	De La Salle University	Arman Bulita
66	BSMED (Bureau of Small and Medium Enterprise Development)	Tan Elvira
67		
68		Salamanca Cynthia
69		Javier Dale Danielle
70	Cordillera Administrative Region	Timoteo Adelina
71		Corro Layla
72		Ayupan Lorna
73	ESPB Business Solutions	Soleman Gelyn

74		Rivera Randy
75		Serquina Ronnie
76	MSMEs	Alindongan Liz
77	DOST (Department of Science and Technology)	Ona Rosalie (Region 3)
78		Cailan Clauditte (NCR)
79		Narcisco Raymart (Mimaropa)
80		Rivera Evarissa
81		Gomez Warren
82	DOLE Department of Labor and Employment)	Carpio Eva
83		Manglili Myra
84	BPS	Pimentel Pauline Luz
85		Andrion Clarence
86	DICT (Department of Information and Communications Technology)	Corpuz Julius Jan
87	CPAB (Consumer Protection and Advocacy Bureau)	Cailina Jose
88	DOLORs KAKANIN	Marcos Erlyn
89	PMS (Planning and Management Service)	Dizon Viva
90		Arco Robert
91		Palencia Dave
92	FTSC (Foreign Trade Service Corps)	Argayos Alma
93		Difuntoru Lilian
94		Asunsion Emily
95		Mabunay Marianne
96		Guazon Franie